**Рецензия** **на магистерскую диссертацию**

**Абельяновой Кристины Кирилловны**

**«ОБЪЯВЛЕНИЕ О ВАКАНСИИ И ХОДАТАЙСТВО О ПРИЕМЕ НА РАБОТУ В РУССКОЙ И НЕМЕЦКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ»**

**(«** **STELLENANZEIGE UND BEWERBUNG IN DER RUSSISCHEN UND DEUTSCHEN LINGUALKULTUR »)**
Магистерская диссертация Кристины Кирилловны Абельяновой посвящена анализу объявления о вакансии и ходатайства о приеме на работу в аспекте межкультурной коммуникации.

**Актуальность** настоящего исследования диктуется необходимостью дальнейшей разработки категорий относительно нового направления лингвистики – межкультурной коммуникации - в условиях всеобщей глобализации.

В основу магистерской диссертации положен тезис о том, что представления о ценностях и нормах поведения, характерные для той или иной культуры, оказывают влияние на правилах участия в конкурсе на вакантное рабочее место, что находит отражение как в объявлениях о вакансии, так и в ходатайствах о приеме на работу.

Задавшись **целью** проследить сходства и различия в обоих типах текста, автор решает следующие **задачи**, которые определили **структуру работы**:

1. В первой главе рассматриваются теоретические основы по проблеме типов текста и соответствующих классификаций;
2. Во второй главе основное внимание уделяется ходатайству о приеме на работу как примеру коммуникативной игры и образца поведения, преследующего в качестве коммуникативной цели устранение имеющейся вакансии.
3. В третьей главе рассматриваются внеязыковые и лингвистические свойства объявления о вакансии: общественная цель (функции, способ решения проблемы), свойства ситуации (носитель, организация, участники ситуации и их взаимоотношения) а также языковые и структурные особенности.

В ходе исследования использовались гипотетико-индуктивный, дедуктивный, дефиниционный метод, а также**методы** непосредственного наблюдения и описания, семантического, прагматического и дистрибутивного анализа.

**Материалом**исследования послужили 200 Online-объявлений о вакансии (100 немецких, 100 русских), которые были заимствованы в немецко- и русскоязычных Online-биржах, и 80 ходатайств о приеме на работу (40 немецких, 40 русских), источником которых послужил немецкий сайт [www.bewerbung-tipps.com](http://www.bewerbung-tipps.com/) или которые были получены от реальных лиц.

Диссертация содержит 124 машинописные страницы, обширную биографию (более 90 наименований) и 2 приложения, которые содержат анкеты для немецких и русских лиц, участвующих в тестировании.

Автор диссертации исходит из того, что объявление о вакансии и ходатайство о приеме на работу представляют собой самостоятельный типы текста, которые обладают рядом интер- и экстралингвистических особенностей. В магистерской диссертации доказывается, что типы текстов несут на себе отпечаток соответствующей культуры. При этом объявление о вакансии и ходатайство о приеме на работу в русской и немецкой культурах частично эквивалентны. Прием на работу рассматривается как коммуникативная языковая игра, строящаяся по определенным правилам и содержащая следующие составные элементы: объявление о вакансии, заявление о предоставлении работы, ходатайство о приеме на работу, интервью и собеседование перед принятием на работу. Существует два вида заявления о приеме на работу: реактивное (пассивная форма заявления) и инициативное (активная форма заявления). В случае реактивного заявления вакансия вербализуется посредством объявления о вакансии, а в случае инициативного – посредством durch заявления о предоставлении работы. В Германии практика конкурса при приеме на работу получила большее развитие, чем в России. Автор диссертации различает объявления о вакансии, которое дается предприятием или рекрутинговым агентством. При этом играет роль форма и величина предприятия. Анализ объявлений показал, что они состоят из обязательных и факультативных структурных компонентов. При этом русские и немецкие объявления проявляют определенные различия в своей структуре, которые подробно и последовательно анализируются автором работы.

В заключении делается общий вывод на основе проведенного анализа и указываются перспективы дальнейшего анализа.

Магистерская диссертация К.К. Абельяновой представляет собой самостоятельное исследование, отвечающее требованиям, предъявляемым к подобного рода работам на кафедре немецкой филологии филологического факультета СПбГУ и заслуживает положительную оценку..
2.06.2014

К.ф.н., доц. Л.Ф.Бирр-Цуркан